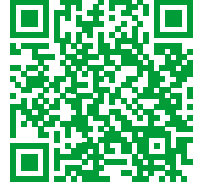


POLIZEI DEIN PARTNER

Gewerkschaft der Polizei



Umgang mit Fremden -
ich weiß Bescheid ...

التعامل مع الغرباء -
أعرف ما يجب فعله...

POLIZEI DEIN PARTNER

Gewerkschaft der Polizei



Impressum معلومات النشر

Inhaltliche Beratung:
Gewerkschaft der Polizei,
Kreisgruppe Dahme-Spreewald, Susanne Heinrich

Grafische Gestaltung:
Stefan Lohr, Weingarten

Nachdruck des redaktionellen Teils nur nach
ausdrücklicher Genehmigung des Herausgebers.

Geschäftsführer: Bodo Andrae, Dominik Lehmanns
Anzeigenleiterin: Antje Kleuker

فكرة واستشارة: Gewerkschaft der Polizei
Kreisgruppe Dahme-Spreewald, Susanne Heinrich
تصميم الجرافيك: Stefan Lohr, Weingarten
لا يُسمح بإعادة طباعة المحتوى إلا بعد الحصول على
موافقة صريحة من الناشر.

المدير التنفيذي: Bodo Andrae, Dominik Lehmanns
مدير الإعلانات: Antje Kleuker
تمت الترجمة بمساعدة الذكاء الصناعي



VERLAG DEUTSCHE POLIZEILITERATUR GMBH
Anzeigenverwaltung
Ein Unternehmen der Gewerkschaft der Polizei

Forststraße 3 a • 40721 Hilden
av@vdp-polizei.de

© 2025



تابعنا!



Liebe Eltern, Erzieherinnen und Erzieher, und Lehrerinnen und Lehrer!

Mit jedem neuen Lebensjahr werden Kinder selbständiger und sind immer häufiger allein unterwegs, zum Beispiel zur Schule oder um sich mit Freunden zu treffen. Haben sie diesen Selbständigkeitsgrad erreicht, sollten sie vorab gelernt haben, mit bestimmten Situationen richtig umzugehen. Hierfür ist es notwendig, die Kinder zu stärken, damit sie ihre eigenen Rechte vertreten und „NEIN!“ sagen können. Dann sind sie in der Lage, Fremden gegenüber stark und selbstbewusst aufzutreten.

Sprechen Sie mit den Kindern über die im Heft dargestellten Situationen und erklären Sie ihnen das richtige Verhalten. So lernen die Kinder, dass sie selber in der Lage sind, sich Erwachsenen gegenüber bei Gefahr zu behaupten.

أيها الآباء الأعزاء، والمربين، والمعلمين!

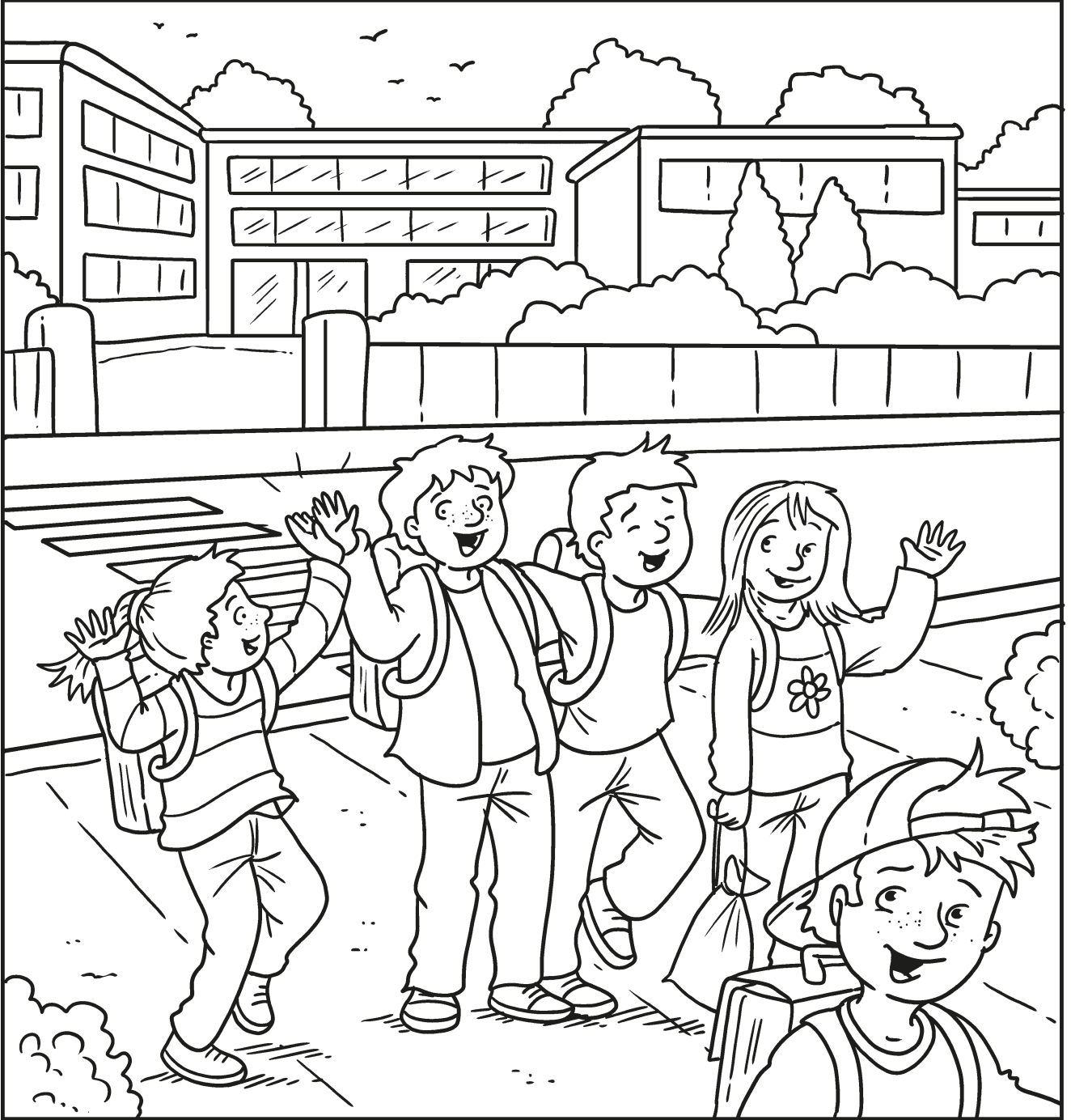
عامًا بعد عام، يصبح الأطفال أكثر استقلالية ويقضون وقتًا في أكبر في الخارج، على سبيل المثال، بالذهاب إلى المدرسة أو لقاء الأصدقاء. بمجرد أن يصلوا إلى هذا المستوى من الاستقلالية، يجب أن يكونوا قد تعلموا بالفعل طريقة التعامل بشكل صحيح مع بعض الحالات المعينة لهذا، من الضروري دعم الأطفال حتى يتمكنوا من الإعراب حقوقهم الخاصة وقول „لا!“ فبدلك يكونون قادرين على التصرف بقوة وثقة مع الغرباء.

تحدث مع الأطفال عن المواقف المعروضة في الكتيب وشرح لهم السلوك الصحيح. بهذه الطريقة، يتعلم الأطفال أنهم قادرون على التصدي للبالغين في حالات الخطر بأنفسهم.

www.vdp-polizei.de

Wenn ich meinen Schulweg gehe ...

عندما أسير في طريق المدرسة...



Ich gehe zusammen mit einem guten Freund.

أسير مع صديق جيد.

Ich lasse mich nicht ablenken!

لا أسمح لأي شيء بأن يُشتت انتباهي!

Ich bin immer pünktlich!

ألتزم بمواعيدي دائماً!

Wenn mich eine fremde Person anspricht ...

عندما يتحدث شخص غريب معي...



Ich gehe weiter und ändere die Richtung.

أواصل السير وأغير الاتجاه.

Ich antworte nicht auf Fragen.

لا أجيب على الأسئلة.

Ich sage ihm laut und deutlich: „Lassen Sie mich in Ruhe!“

أقول له بصوت عالٍ وبوضوح: „اتركني وشأني!“

Ich gehe in ein Geschäft und bitte jemanden um Hilfe.

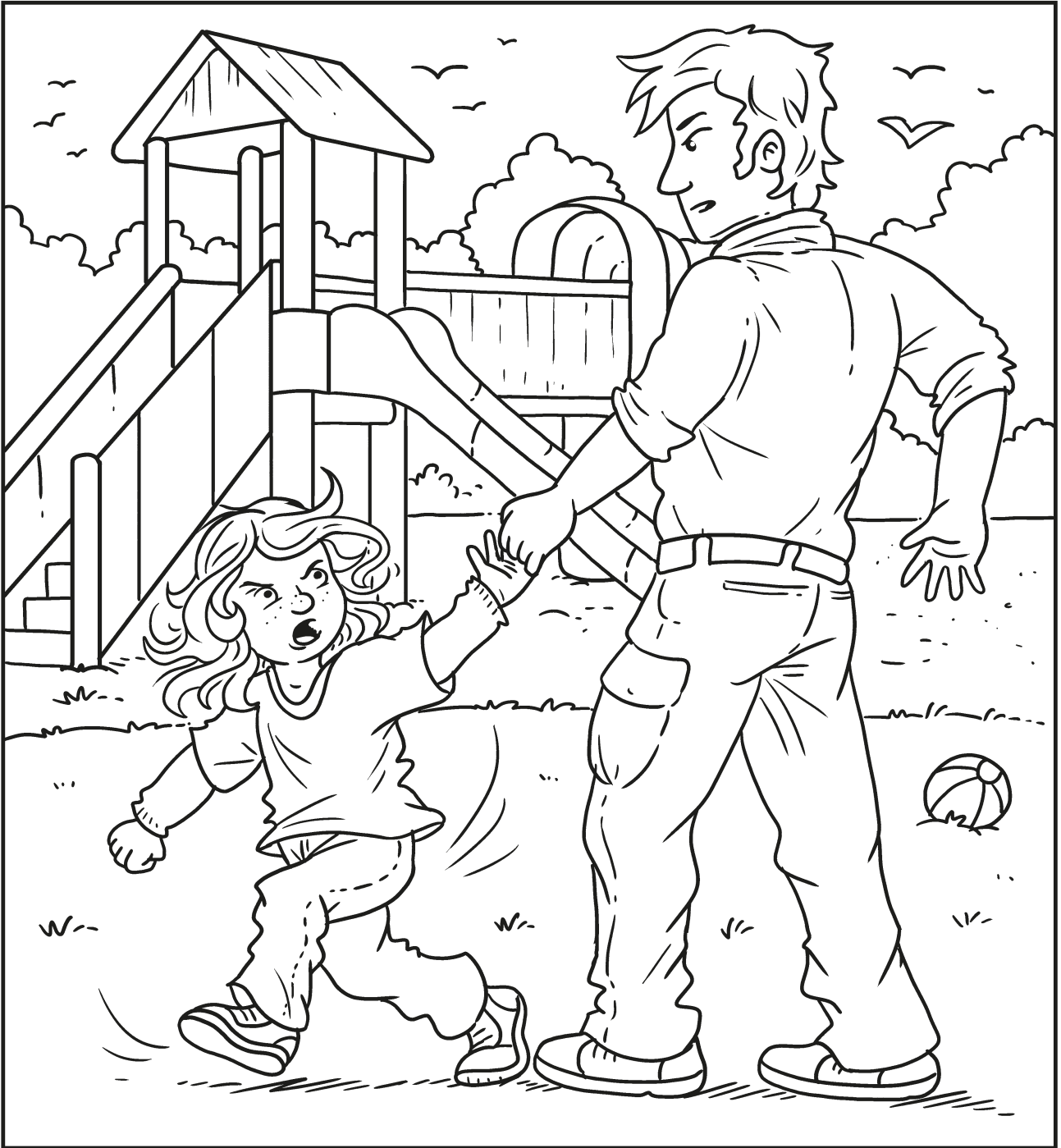
أذهب إلى متجر وأطلب مساعدة شخص ما.

Ich versuche dorthin zu gehen, wo andere Menschen sind.

أحاول الذهاب إلى مكان يوجد فيه أشخاص آخرون.

Wenn mich jemand anfassen und mitnehmen möchte ...

عندما يحاول شخص ما إمساكي واصطحابي معه...



Ich versuche, mich mit allen Möglichkeiten loszureißen -
STRAMPELN, KRATZEN ODER BEISSEN!

أحاول تحرير نفسي بكل الوسائل - الركل، أو الخدش، أو العض!

Ich schrei ganz laut um Hilfe und
„Lassen Sie meinen Arm los! Sie sind nicht mein Vater!“

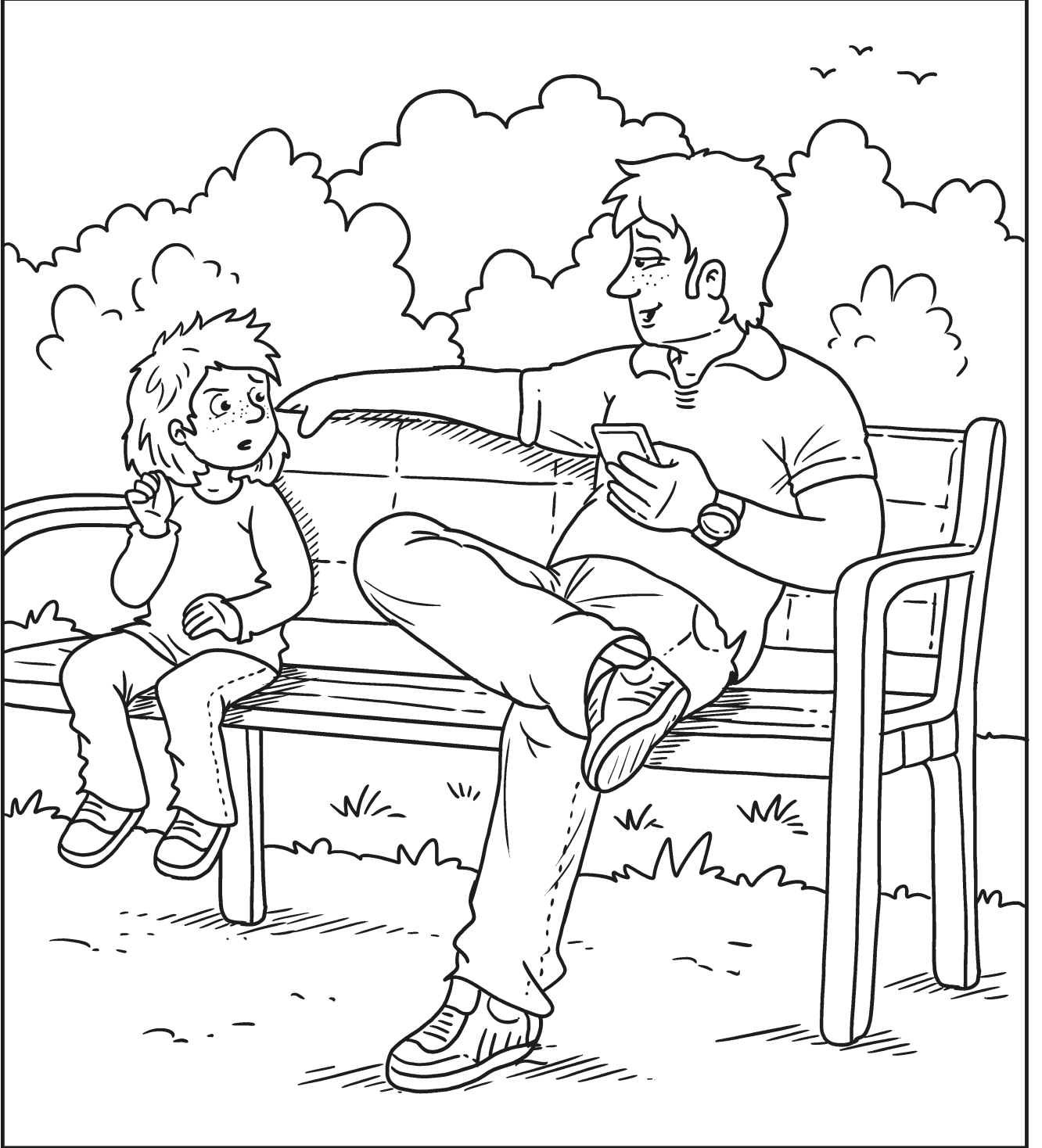
أصرخ بصوت عالٍ لطلب المساعدة وأقول „اترك يدي! أنت لست أبي!“

Ich helfe anderen. Ich wähle den Notruf POLIZEI 110.

أساعد الآخرين. أطلب رقم الطوارئ الخاص بالشرطة 110.

Wenn jemand mit mir ein Geheimnis haben möchte ...

عندما يريد شخص ما أن يُشاركني سرًا...



Ich habe keine Geheimnisse mit anderen Personen.

لا أتبادل الأسرار مع أشخاص آخرين.

Ich höre auf mein Gefühl.

اتبع ما يُمليه عليّ شعوري.

Ich erzähle meinen Eltern davon.

أخبر والديّ عن ذلك.

Wenn ich allein zu Hause bin und das Telefon klingelt ...

عندما أكون وحدي في المنزل ويرن الهاتف...



Ich sage dem Anrufer nicht, dass ich allein zu Hause bin.

لا أخبر المتصل أنني وحدي في المنزل.

Besser ist, ich sage: „Meine Eltern schlafen, geben Sie mir ihren Namen und ihre Telefonnummer!“

من الأفضل أن أقول: „والديّ نائمان، أعطني اسمك ورقم هاتفك!“

Oder ich hebe den Telefonhörer nicht ab.

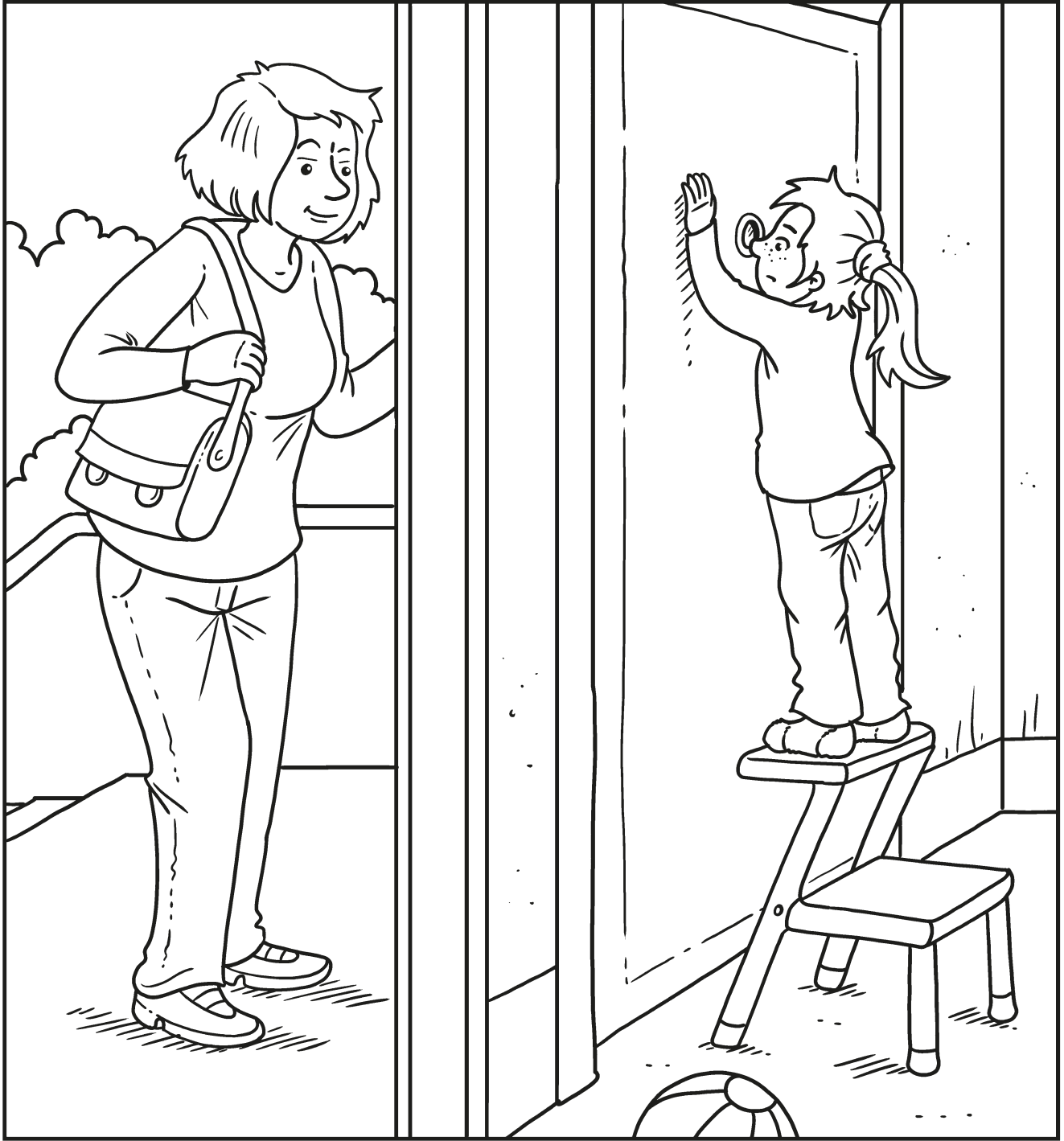
أو لا أرد على الهاتف.

Ich rufe meine Eltern sofort an und sage Bescheid.

أتصل بوالديّ على الفور وأخبرهما.

Wenn es an der Tür klopft und ich allein bin ...

عندما يطرق شخص الباب وأنا وحدي...



Ich schaue nach, wer draußen ist, ohne die Tür zu  ffnen.

 نظر لمعرفة من بالخارج دون فتح الباب.

Ich mache nicht auf, wenn ich die Person nicht kenne.

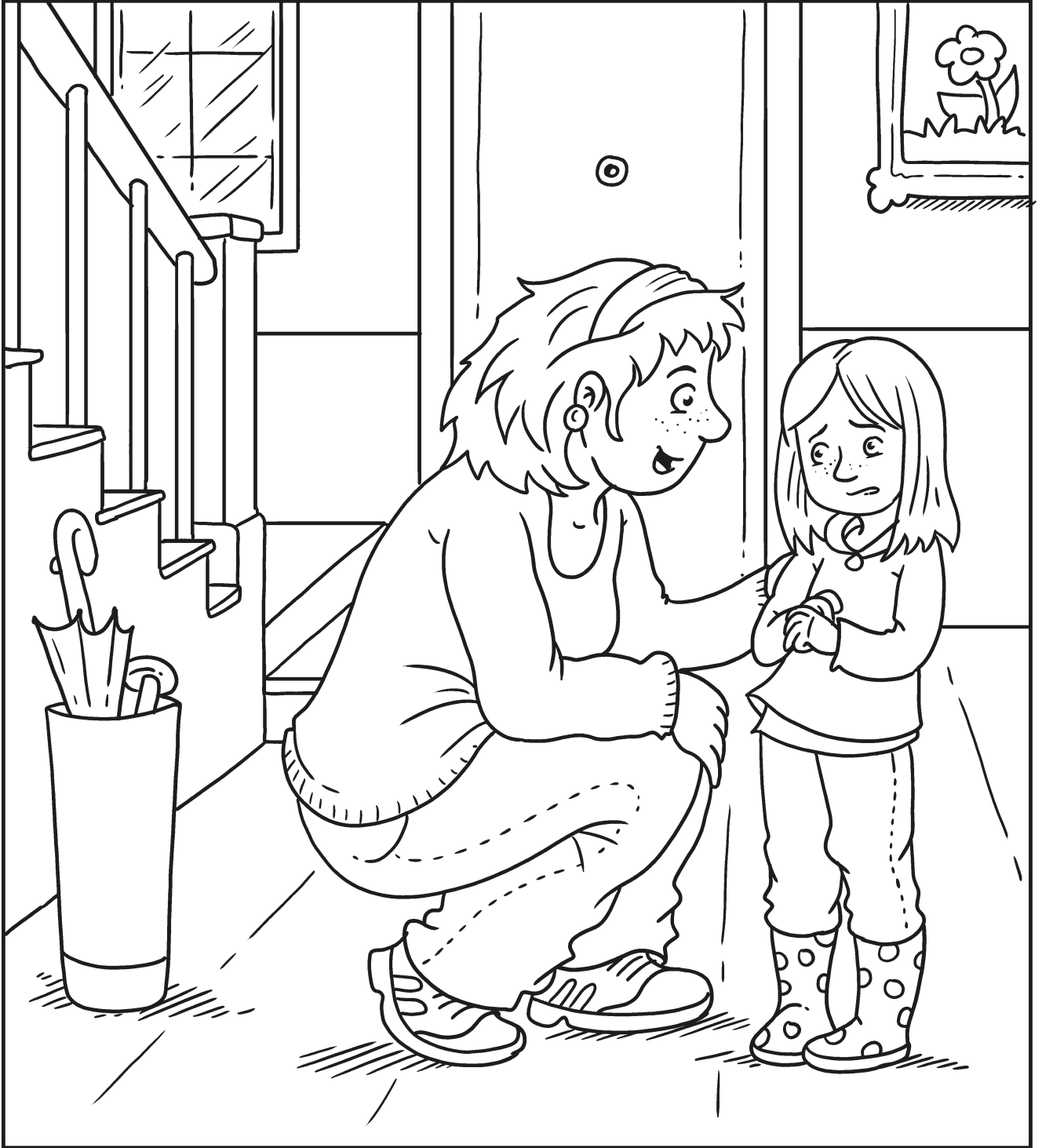
لا  فتح الباب  ذا لم  عرف الشخص.

Ich rufe sofort meine Eltern an.

 تصل بوالدي  على الفور.

Wenn mir etwas passiert ist ...

إذا حدث لي شيء...



Ich erzähle meiner Mutter SOFORT, wenn mir etwas seltsam vorkommt.

أخبر والدي فوراً إذا بدا أمراً غريباً.

Ich muss mich dabei NICHT schämen.

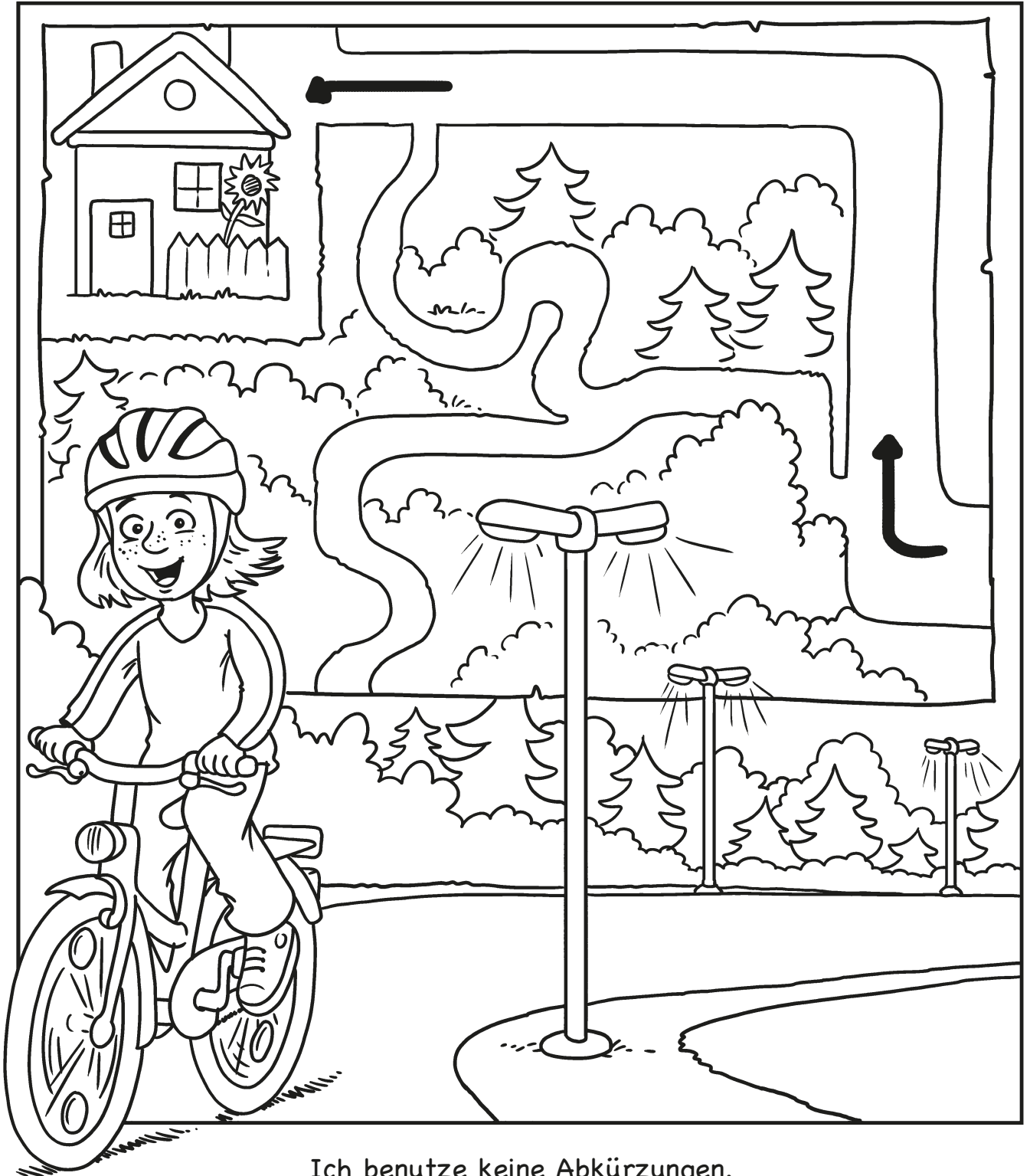
لا يجب أن أخجل من ذلك.

Ich sage IMMER Bescheid, wo ich hingehe.

أخبر الآخرين دائماً عن المكان الذي أذهب إليه.

Wenn ich allein im Dunkeln unterwegs bin ...

عندما أأجول وحدي ليلاً...



Ich benutze keine Abkürzungen.

لا أسلك طرقاً مختصرة.

Ich vermeide unbeleuchtete Wege.

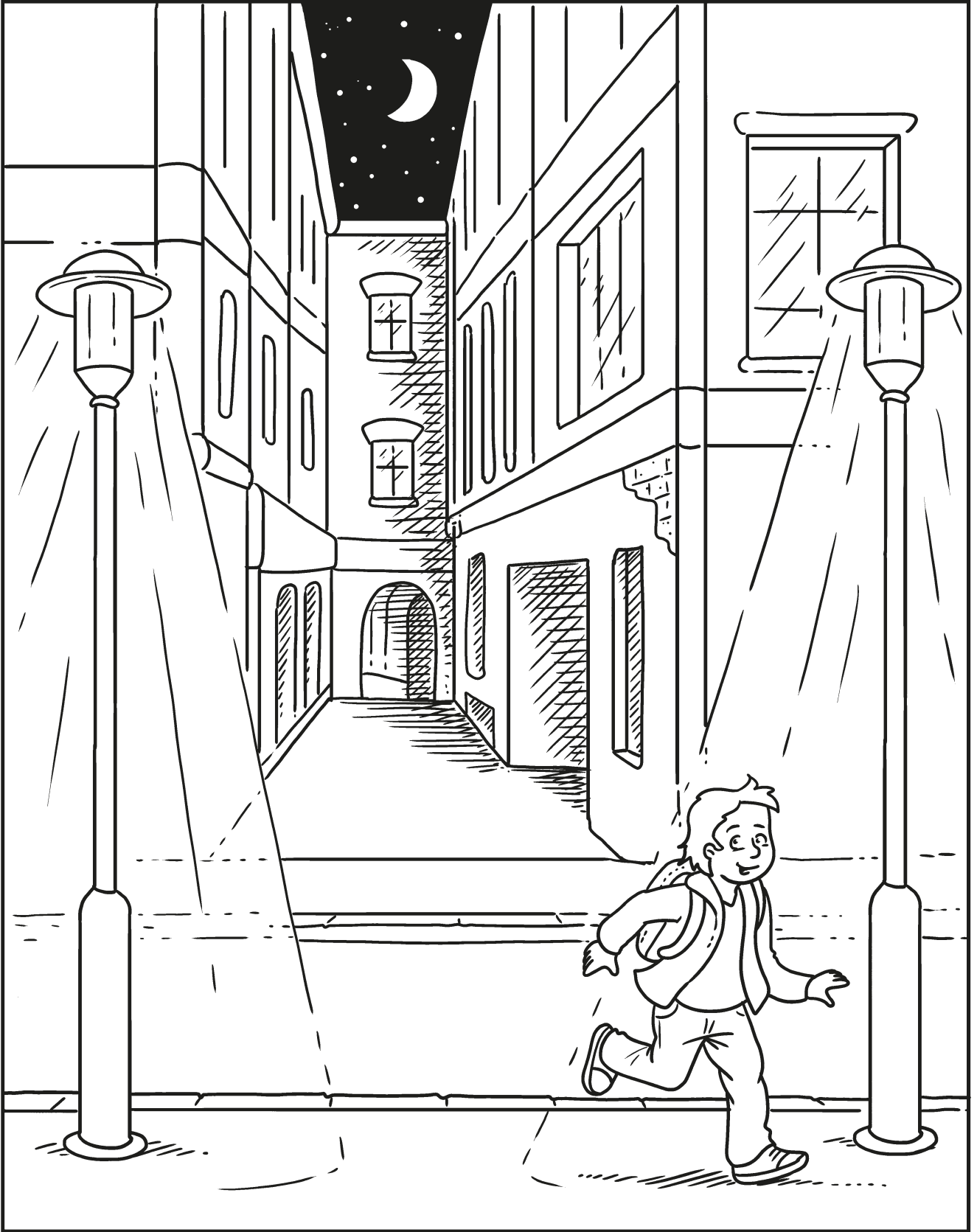
أتجنب الطرق غير المضاءة.

Ich bummele nicht, sondern gehe oder fahre zügig nach Hause.

لا أتسكع، بل أسير أو أقود الدراجة بسرعة إلى المنزل.

Wenn ich allein unterwegs bin ...

عندما أكون وحدي بالخارج...



Ich gehe keine dunklen und menschenleeren Straßen entlang!

لا أسير في الشوارع المظلمة والخالية من الناس!

Wenn mich jemand ins Auto locken möchte ...

عندما يحاول شخص ما جذبي إلى السيارة...



Ich steige in kein fremdes Auto!

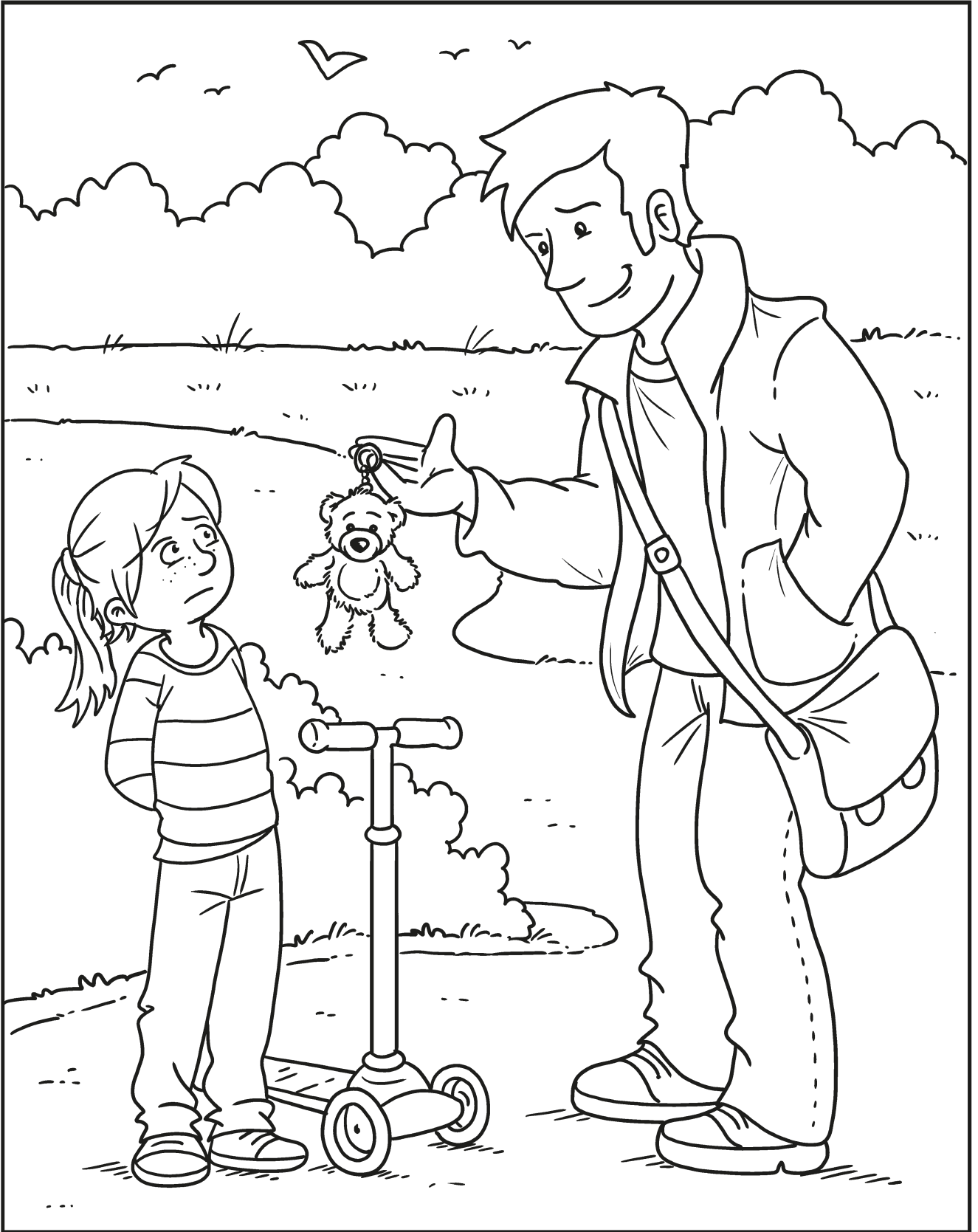
لا أركب سيارة غريبة!

Ich versuche, Hilfe zu bekommen und gehe in das nächste Geschäft oder zu einer Person.

أحاول الحصول على المساعدة والذهاب إلى أقرب متجر أو شخص.

Wenn mir jemand etwas schenken möchte ...

إذا أراد شخص ما أن يهديني شيئاً...



Ich nehme von Fremden keine Geschenke an!

لا أقبل الهدايا من الغرباء!

Wenn ich ohne Begleitung unterwegs bin ...

عندما أكون بمفردي في الخارج...



Ich nehme immer eine Trillerpfeife oder einen Schrillalarm mit! So kann ich mich bemerkbar machen, wenn ich in eine gefährliche Situation komme.

أحمل دائماً صفارة أو إنذار صوته عالٍ! بهذه الطريقة يمكن أن يسمعي الآخرين إذا كنت في موقف خطر.

Wenn mir jemand kleine niedliche
Tiere oder Süßigkeiten verspricht ...

إذا وعدني شخص ما بحيوانات صغيرة لطيفة أو حلويات...



Ich gehe NIE mit Fremden mit!

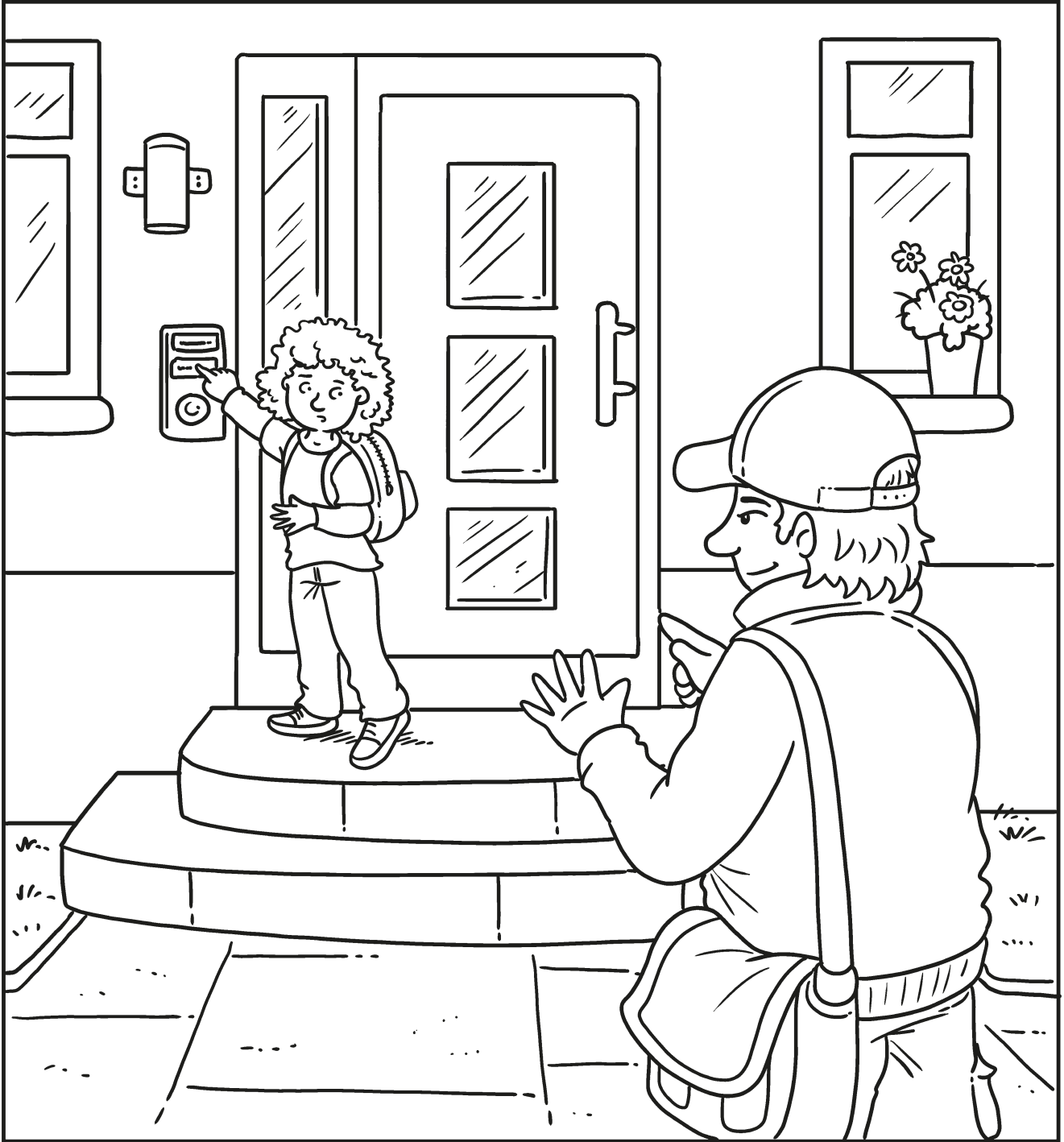
أنا لا أذهب مع الغرباء أبدًا!

Ich gehe auf keinen Fall in eine fremde Wohnung!

لن أدخل بالتأكد شقة غريبة!

Wenn ich in eine Gefahr gerate ...

إذا وقعت في خطر...



Ich rufe bei Gefahr ganz laut um Hilfe!

أصرخ بصوت عالٍ إذا كنت في خطر وأطلب المساعدة!

Ich klinge an einer Haustür und bitte um Hilfe!

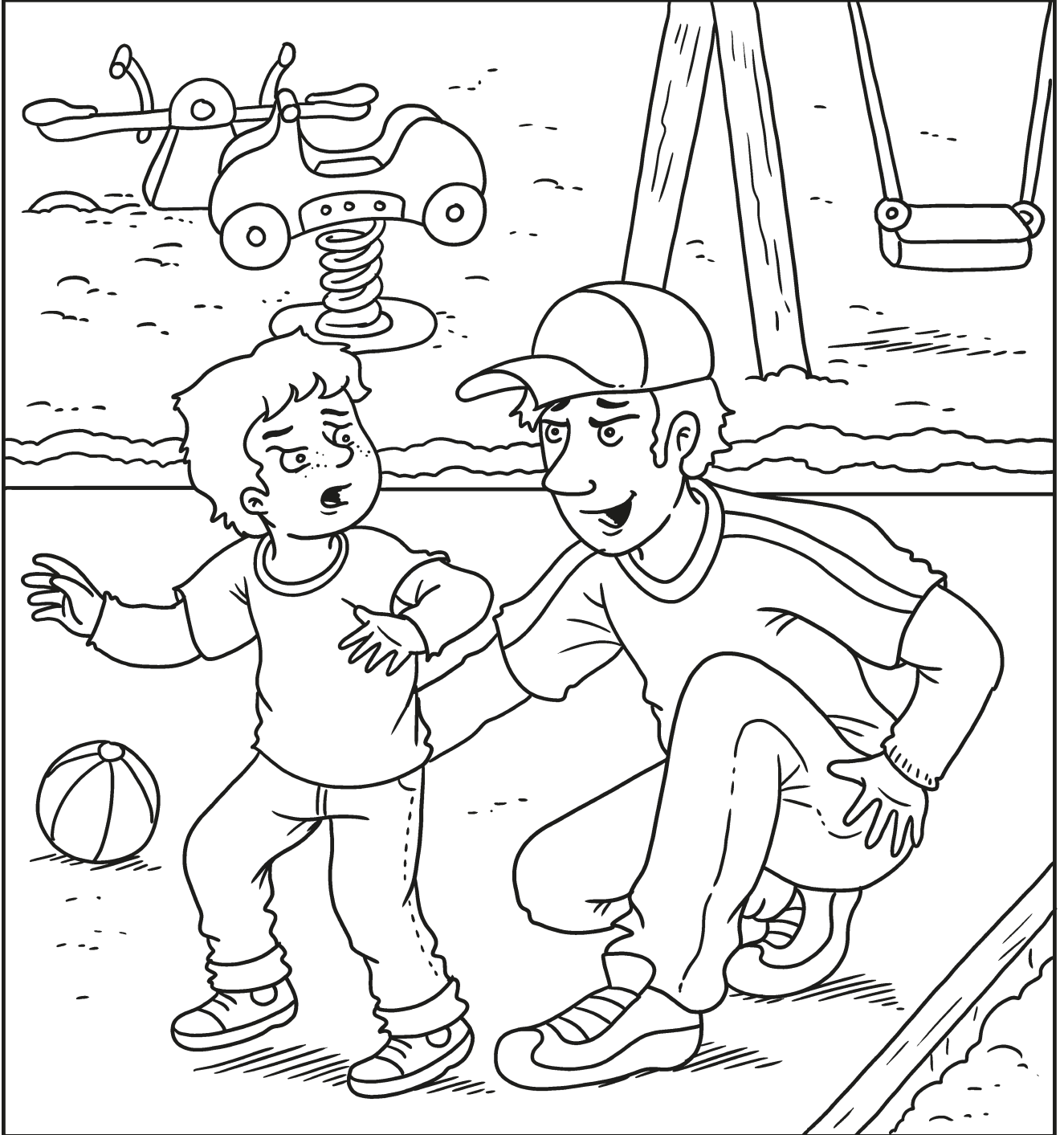
أرن جرس أي باب منزل واطلب المساعدة!

Ich hole Hilfe bei anderen Personen!

أحصل على المساعدة من الآخرين!

Wenn mir jemand zu nahe kommt ...

إذا اقترب شخص ما مني...



Ich lasse mich nicht anfassen, wenn ich es nicht will!

لا أسمح له بلمسي إذا لم أريد ذلك!

Ich ziehe mich zurück, laufe weg und hole Hilfe bei anderen Personen.

أترجع، وأهرب، وأحصل على المساعدة من الآخرين.

So schützt du dich gegen Viren und Bakterien / هكذا تحمي نفسك من الفيروسات والبكتيريا

Händewaschen ist wichtig ...

- ... immer nach der Toilette!
- ... vor jedem Essen!
- ... wenn du draußen gespielt hast!
- ... nachdem du ein Tier angefasst hast!

غسل اليدين أمر مهم ...

... بعد استخدام المرحاض دائماً!

... قبل كل وجبة!

... عندما تلعب خارجاً!

... بعد ملامسة أي حيوان!



Richtig Händewaschen, so geht's!

1. Hände nass machen und mit Seife waschen!
- 2.-6. Nimm dir Zeit und wasche die Hände innen und außen, vergiss nicht die Fingerzwischenräume, die Fingerspitzen und den Daumen. Lass dir Zeit. Sing dabei 2 x Happy Birthday.
7. Spül die Seife gründlich ab.
8. Trockne die Hände gründlich mit deinem eigenen Handtuch oder einem Papierhandtuch ab.

غسل اليدين بشكل صحيح، إليك كيفية القيام بذلك!

1. بلل يديك واغسلهما بالصابون!

2.-6. لا تتسرع واغسل يديك من الداخل والخارج، ولا تنسى الفجوات بين الأصابع وأطراف الأصابع والإبهام. لا تتعجل. ردد أغنية Happy Birthday مرتين أثناء الغسيل.

7. اشطف الصابون جيداً.

8. جفف يديك جيداً باستخدام منشفتك الخاصة أو منديل ورقي.



Richtig Husten und Niesen!

- Huste und niese in ein Taschentuch oder in die Armbeuge
- Benutze Papiertaschentücher nur einmal und wirf sie dann in einen Mülleimer, am besten mit Deckel!
- Wasch dir danach die Hände!

السعال والعطاس بصورة صحيحة!

- اسعل أو عطس في منديل ورقي أو في ثنية ذراعك
- استخدم المناديل الورقية مرة واحدة فقط ثم ارميها في سلة المهملات، الأفضل أن يكون لها غطاء!
- اغسل يديك بعد ذلك!



Nicht vergessen: Benutze nur deine Zahnbürste und trinke nur aus deiner Flasche oder deinem Becher!

لا تنسى: استخدم فقط فرشاة الأسنان الخاصة بك واشرب فقط من زجاجتك أو كوبك الخاص!

